








Zaamaan nama guddaa dha!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Demoze Degefa
-  oromo / bokmål
-  nivå 2





Obbolessi koo xiinaan hamma guyaati rafa.
Ani nama cimaa waanan ta'eef ganamanan
ka'a!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg
våkner tidlig fordi jeg er flink!



Ani nama addu heyamaa kennu dha.

...

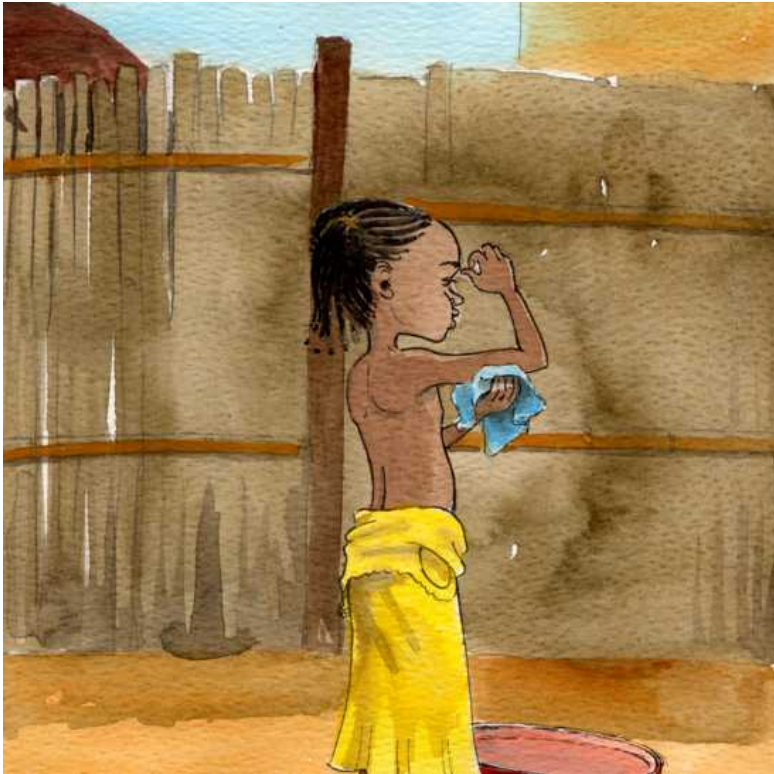
Jeg er den som slipper solen inn.



“At Urjii ganamaa kooti” jette harmeen
kiyya.

...

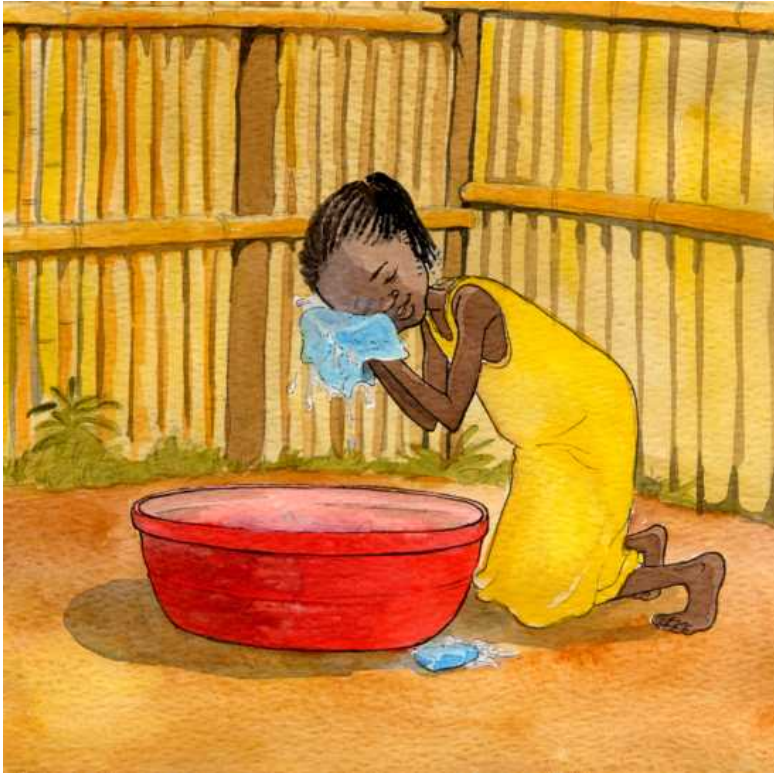
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Ufumafan dhiqadhaa nama biraa
hinbarbaadu.

...

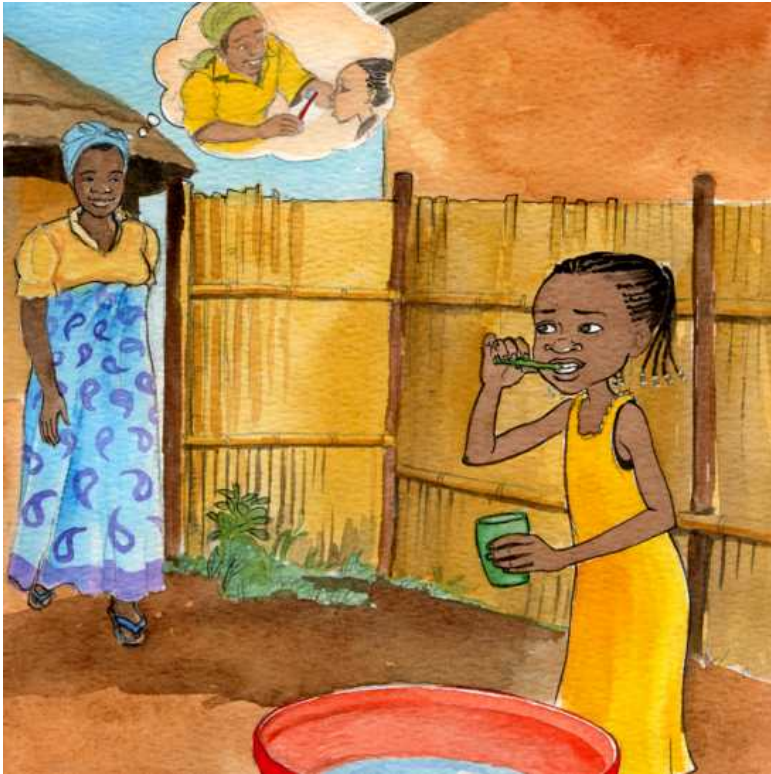
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Bishaan qabbana'a fi folii saamunan
hinsodadhu.

...

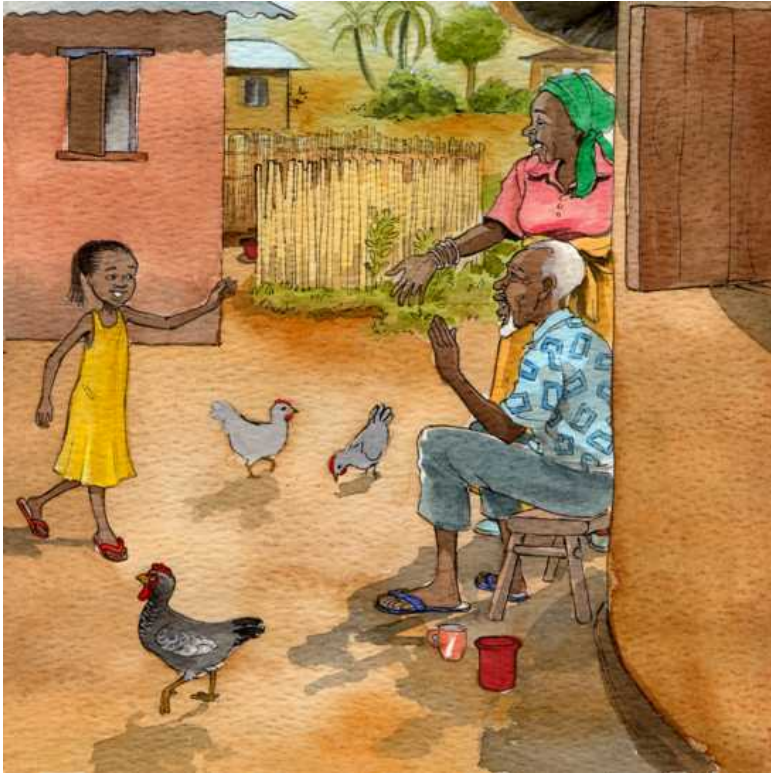
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Harmeen, "ilkaan kee hindagatin nanjetti"
Anis immo, "Lakki, gonkumayyu!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"



Saana boodaa akakkayuu fi aadaada koon naga gaafadha.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Sanaa booda uffata kook nanufadha.” Ani amma goddadheera harmee” jedhan.

...

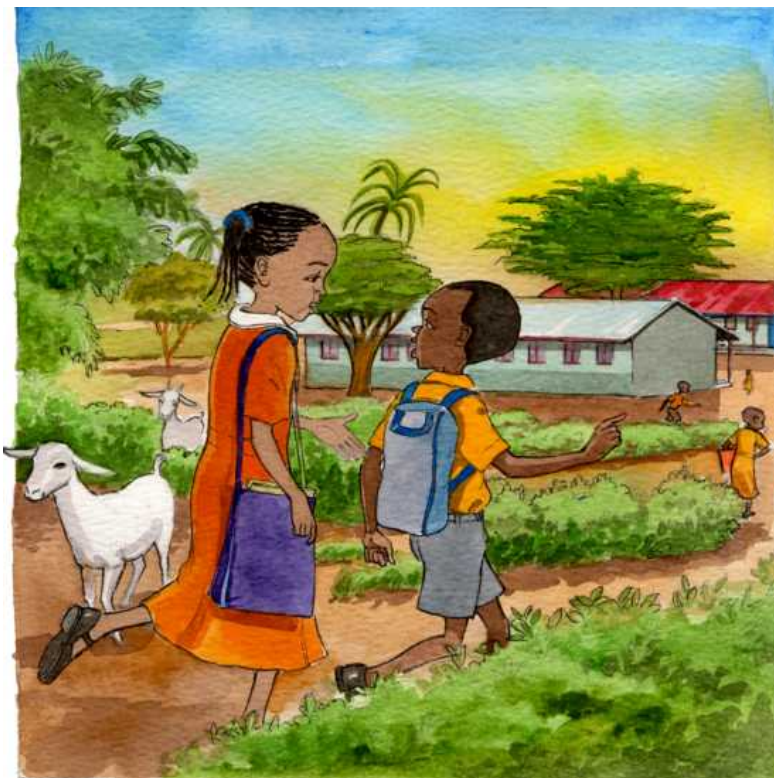
Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.



Kophee hidhaachufi qulfii qulfachuu
nandanda'aa.

...

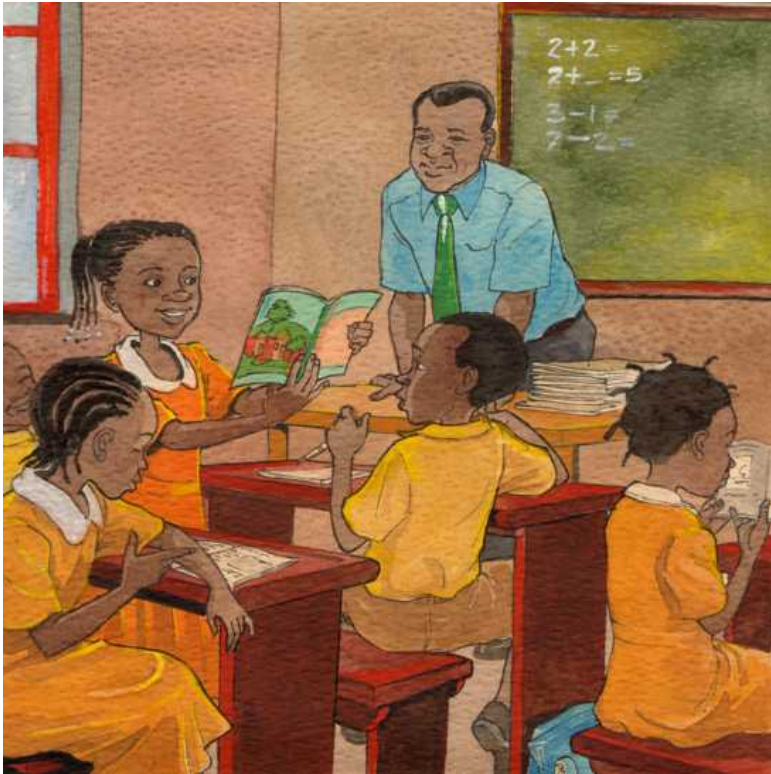
Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene
mine.



Sanaa booda wa'ee mana barnoota
obbolessa kooti hima.

...

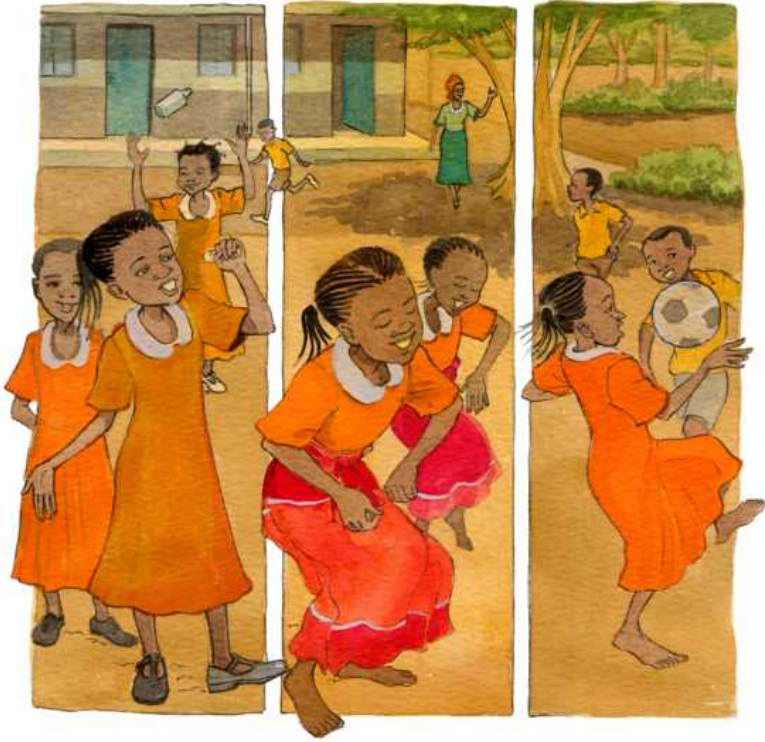
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt
fra skolen.



Kutaa kessatis akka garidhanan barnoot koo hordofa.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Guyyaa hundaa wantoota garii kanan
hojadha. Kessumaa garuu kubbaa milaa
taphachuun jalladha!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag.
Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zaamaan nama guddaa dha!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).